

## Norveç'e Gelmek

### Å komme til Norge



Aamiina



Julie Cornelia van Walsum



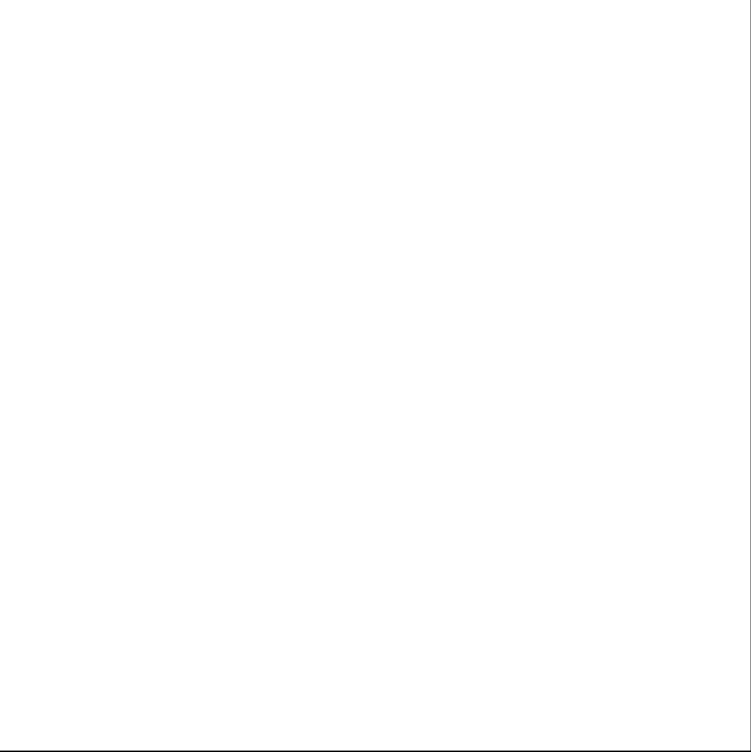
Elif İçel



5



Türkçe tr / norsk nb



İki erkek kardeşim ve ben Aralık 2016'da Norveç'e geldik. Somali'de olduğu gibi havanın sıcak olacağını düşündüğümüz için yaz kıyafetleri giymiştik. Havalimanına indiğimizde dışarıda kar yağıyordu. Üşüyorduk ve hava soğuktu. Yanımızda valizlerimiz de vardı ama içleri yaz kıyafetleriyle doluydu.

. . .

De to brødrene mine og jeg kom til Norge i desember 2016. Vi hadde på oss sommerklær fordi vi trodde det ville være like varmt i Norge som i Somalia. Men da vi kom til flyplassen, snødde det. Vi frøs og været var kaldt. Selv om vi hadde med oss noen koffert, inneholdt de bare sommerklær.

Hava soğuk olmasına rağmen Norveç'e geldiğim için çok mutluydum. 6 yıldır görmediğim annemle sonunda tekrar görüşebilirdim. Annem ve iki arkadaşı bizi karşıladılar. Onu gördüğümüzde mutluluktan ağlamaya başladık. Sonra annemin yaşadığı küçük şehre doğru yol aldık.

. . .

Selv om det var kaldt, var jeg veldig glad da vi kom til Norge. Jeg kunne endelig møte mamma igjen, som jeg ikke hadde sett på seks år. Mamma og to av venninnene hennes møtte oss. Da vi møtte mamma igjen, gråt vi av glede. Mamma bor i en liten by, så vi kjørte dit.



Annemin şehrinde ilk günümüz çok garipti. Hava soğuk ve karlıydı, görececek pek bir şey yoktu. Sokaklar bomboştu. Tanıştığım birkaç kişi soğuk ve samimiyetsiz göründü. Somali'de her yerde insanlar var, o yüzden buradaki her şey samimiyetsiz hissettirdi. Annem ve arkadaşları bize birkaç hediye verdiler ve sonra havaya uygun kıyafetler almaya gittik.

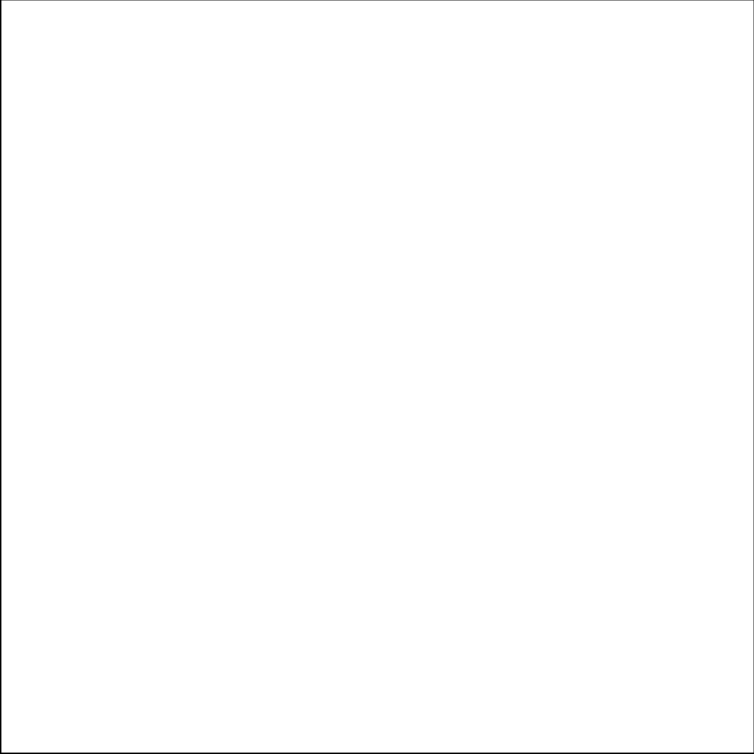
. . .

De første dagene i mammas by var veldig merkelige. Det var kaldt, det snødde og det var lite å se. Gatene var helt folketomme. De få personene jeg møtte, virket kalde og uvennlige. I Somalia er det folk overalt, så alt føltes uvant her. Mammaen min og venninnene hennes ga oss gaver, og hun tok oss med for å kjøpe vinterklær.

Yılbaşı tatilinden sonra yetişkin eğitim merkezinde Norveççe derslerine katıldım. Okula başlamadan önce orada iki yıl ders aldım. Şimdi son senemdeyim ve bir sürü arkadaş edindim. Çok sosyal biriyim ve buradaki insanlarla zaman geçirmekten çok keyif alıyorum.

...

Etter juleferien begynte jeg på norskkurs på voksenoppl ringssenteret. Jeg gikk der i to år f r jeg begynte på en vanlig skole. Nå går jeg siste året, og jeg har fått mange nye venner. Jeg er veldig sosial og jeg er glad i   møte andre.



Okuldan sonra gönüllüler tarafından yönetilen bir merkeze gidiyorum ve ödevlerim için yardım alıyorum. Ayrıca orada dikiş kursuna da kaydoldum.

• • •

Etter skolen drar jeg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Jeg har også begynt på et sykurs der.

Somali'de hiç okula gitmemiştim ve Kur'an kursu hariç hiç kursa da katılmamıştım. Okuma ve yazmayı öğrenmemiştim. Şu an hem Somalice hem de Norveççe yazı yazmayı öğrendim ve birçok diğer derse de çalışıyorum. Eğitim görmeden önce değersiz hissediyordum. Şimdi donanımlı ve mutlu hissediyorum.

. . .

I Somalia fikk jeg aldri mulighet til å gå på skole eller ta et kurs, bortsett fra koranskole. Jeg kunne ikke lese eller skrive. Nå har jeg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Uten utdanning følte jeg at jeg ikke var noen. Nå føler jeg meg kunnskapsrik og glad.

Gelecek yıl sağlık ve gençlik geliştirme bölümünde ortaokula başlayacağım. Gelecekte gençlik çalışanı olmak istiyorum. Okulum bitince hedefim kalıcı bir iş sahibi olmak. Ayrıca araba kullanmayı öğrenmek ve ehliyetimi de almak istiyorum.

...

Neste år skal jeg begynne på helse- og oppvekstfag på videregående skole. I framtiden vil jeg bli barne- og ungdomsarbeider. Når jeg er ferdig med utdanningen min, drømmer jeg om å få meg en fast jobb. Jeg vil også lære å kjøre bil og ta førerkort.



Eğer Somali'de kalsaydım bence şimdiye dek anne olmuştum. Belki de çoktan bir sürü çocuğum olmuştu. Somali'de olsaydım şu anki imkânlara sahip olamazdım. Norveç'te yaşadığım için şanslı hissediyorum.

. . .

Hvis jeg fremdeles hadde bodd i Somalia, hadde jeg kanskje vært mor nå. Kanskje jeg hadde fått mange barn allerede. Hvis jeg hadde vært i Somalia, ville jeg ikke hatt de samme mulighetene som jeg har fått nå. Jeg føler meg heldig som bor i Norge.



# LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

## Norveç'e Gelmek

## Å komme til Norge

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Elif İçel (tr), Espen Stranger-Johannessen (nb)

